

1. ð.nş hō.uner η va:lk sain br̥ zə bā:ŋ
2. mīŋ kamər.u.t̥ is ānş blum̥ gait̥ gʷ.n
3. te.əŋşwo:rəX sp̥m̥ zə'lainog̥ mōr mīŋ mēsīŋ
4. gr̥u:b̥m̥ isʷu:r - of istur va:rk - ook : hu.k̥ŋ
5. up̥tat sX̥p̥ kre.əŋ zə vərşX̥m̥əlt̥ bro.t̥
6. t̥m̥ərman̥ ət̥ η spl̥m̥t̥ər̥ ɪn̥ v̥ŋər - of ɪn̥ z̥ɪn̥ v̥ŋər
7. sX̥p̥ər - of d̥e.i sX̥p̥ər s̥l̥kt̥ə z̥ɪn̥ ɪp̥m̥ ɔf
8. ɪn̥ dat̥ - ook d̥e.i fəbr̥k̥ ɪş n̥ɪkt̥ə z̥ain
9. kum̥ɪ:r̥ k̥ɪ.nt̥ - of juŋ
10. tap̥ ū:nş e.b̥m̥ va:ɪər gl̥u:z̥p̥ b̥i:r̥ɪn̥ - glaske - meerv. gl̥u.sk̥əs
11. br̥əŋ ū:nş ɣa:ɪər p̥unt̥ - ook t̥v̥e.i kilo. ka:r̥z̥p̥ ||  
|| laj̥d̥j̥ə ka:r̥z̥p̥ ||
12. z̥əp̥ m̥ɪŋt̥ər̥ v̥i.b̥m̥ dr̥e.i ka.m̥ v̥i.n̥ up̥so.p̥m̥
13. hai dr̥a:ŋd̥ə mi m̥ɪŋ b̥aŋəlh̥o:ɪt̥ - of m̥ɪŋ k̥n̥əb̥əl
14. k̥eps̥ɪn̥ kn̥e:ɪ z̥ain
15. v̥as̥t̥u:v̥b̥m̥t̥ (*niet gebr.*) v̥o(r)t̥ nait̥ f̥əl̥ m̥e:r̥ v̥ɪrt̥
16. ʧb̥m̥ bl̥ɪt̥ d̥ak̥n̥aɪt̥ m̥ɪŋ ər̥ g̥ū.m̥ b̥m̥
17. ɪk̥ept̥ n̥aɪd̥ ū.n̥ m̥ɪŋ juŋ'ar
18. v̥e.l̥ h̥əd̥v̥.n̥ d̥e.i d̥v̥:r̥ā:ŋ̥ k̥v̥m̥t̥
19. sp̥m̥ - sp̥m̥əv̥əp̥ (*mv. sp̥m̥əv̥əb̥m̥*) - k̥əp̥st̥ab̥ər
20. p̥et̥ - m̥ats̥ - p̥o.l̥ - b̥ā:ŋ̥ - b̥əna:ut̥ - va:ɪt̥ || k̥ə.u̥  
l̥oɪt̥ɪn̥ va:ɪt̥ *maar* k̥ā.n̥st̥v̥a:ɪd̥ə || - p̥ut̥st̥ə.ul̥ - h̥e.X̥  
- k̥ɪk̥ə(r)t̥ - v̥l̥m̥ər
21. d̥e.i k̥e:r̥ɪ̥ m̥ə.uk̥ haɪl̥ə v̥e:r̥ɪŋt̥ ā.n̥t̥ f̥eX̥t̥p̥
22. k̥s̥əl̥ d̥i̥ k̥r̥a:l̥j̥əs̥ g̥e.b̥m̥
23. ər̥j̥əl̥ant̥ l̥eŋ̥ b̥aɪt̥ ɔ:l̥ sX̥e.p̥m̥ sl̥ə.p̥m̥
24. hai h̥eŋ̥ ɪŋ̥ g̥r̥a:u̥ v̥aŋ̥ h̥uŋ̥t̥at̥
25. g̥e.f̥ mi̥ e.b̥m̥ t̥v̥e.i b̥raɪd̥ə st̥aɪŋ̥ - b̥raɪd̥ər̥ŋ̥ - d̥ə  
b̥raɪt̥s̥t̥p̥
26. dat̥ st̥aŋ̥t̥b̥e.l̥t̥ st̥a:ɪt̥ər̥ n̥aɪt̥ m̥e:r̥
27. d̥e.i m̥an̥st̥p̥ l̥e.b̥m̥ ā.n̥s̋ p̥r̥ɪns̋
28. d̥y:v̥əl̥ ɪs̋ n̥aɪt̥ ɪn̥ h̥e.m̥əl̥ bl̥e.b̥m̥
29. sX̥o.ul̥k̥ɪn̥(d̥)ər̥ h̥əp̥ m̥ɪŋ m̥e.st̥ər̥ n̥v̥. z̥e. t̥ə.u̥ v̥e:st̥
30. b̥aɪş̋ l̥az̋p̥ g̥e:r̋ŋ̥ ɪ̥.m̥m̥e.l̥ || d̥r̋ŋ̥k̋ŋ̥ ||
31. ɪk̥m̥t̥əŋ̥n̥aɪt̥ ər̥d̥ər̥ k̥v̥m̥ ā.n̥sk̥ k̥l̥v̥ər̥ b̥m̥
32. hai k̥m̥aɪt̥ ā.n̥t̥ va:rk̥ gʷ.n̥ hai h̥et̥ p̥ɪn̥ ɪn̥ k̥e.l̥  
|| w̥aŋ̥ h̥əŋ̋ p̥ɪ.n̥ ||
33. m̥v̥.k̥ t̥s̥.i̥ b̥ez̋p̥ aɪş̋ ɪn̥ st̥v̥.l̥
34. n̥e. m̥ɪt̥ k̥e.g̥əls̋ v̥o:t̥ər̥ n̥aɪt̥ m̥e:r̥ sp̥ə.l̥t̥
35. h̥e. k̥ept̥ɪ a:l̥ t̥v̥e.i m̥v̥.l̥ r̥ə.u̥p̥m̥ (*als aangesprokene  
moet komen*) - of k̥e.p̥a:l̥ t̥v̥e.i m̥v̥.l̥ ā.n̥ d̥i̥ r̥ə.u̥p̥m̥
36. d̥e.i p̥e:r̥ ɪş̋ n̥aɪt̥ r̥ɪp̥ - of ɪs̋ n̥əŋ̋t̥r̥ɪp̥  
p̥r̥t̥p̥ b̥m̥ n̋əŋ̋ v̥t̥
37. z̋ə b̥m̥ n̋v̥.t̥l̥a.m̥t̋ə.u̥
38. z̋aɪt̋ ər̋st̋ z̋ɪn̋ g̋e:l̋t̋ m̋ɪŋ̋ up̋m̋.u.k̋t̋
39. hai z̋eɪt̋ n̋o.ɪt̋ ɣ̋e:r̋ br̋əŋ̋
40. z̋aɪ ɪs̋ h̋a.ɪf̋s̋X̋aɪt̋ ɣ̋an̋ər̋ m̋eɪk̋ k̋v̋ɪt̋ ||h̋eɪf̋t̋ ||
41. m̋ā.n̋ m̋ə.ɪt̋ s̋ɪn̋ v̋r̋a:u̥ b̋əş̋X̋a:r̋p̋
42. ɪn̋ b̋oŋ̋ər̋d̋aɪp̋ sv̋əp̋ ɪs̋ g̋əv̋u:r̋l̋ək̋
43. h̋aɪj̋eŋ̋ g̋r̋.ŋ̋ v̋o:r̋ŋ̋ - of h̋aɪ h̋eŋ̋ b̋aɪt̋ɪn̋ b̋ek̋ v̋m̋d̋ad̋ə  
st̋ar̋ŋ̋ ɪs̋
44. v̋i m̋əŋ̋ - of m̋ə.ɪt̋p̋ - of m̋v̋ŋ̋ d̋v̋r̋ h̋a.ɪf̋s̋X̋aɪt̋  
ɣ̋an̋əp̋ ɛn̋'ɪ a.m̋ər̋
45. h̋eɪp̋ əş̋ e.b̋m̥ t̋ə.ɪt̋ l̋e.d̋ɪk̋ānt̋ up̋t̋ɪŋ̋
46. ū.n̋s̋ m̋e:sl̋v̋ər̋ ɪs̋o. v̋eŋ̋ ā.n̋ş̋ ŋ̋ sl̋ak̋
47. z̋aɪəp̋ v̋eŋ̋ v̋e.l̥ t̋ɣ̋e:r̋st̋ə s̋p̋r̋ɪŋ̋ k̋m̥ - of t̋ɣ̋e:r̋st̋ə s̋p̋r̋ɪŋ̋t̋
48. k̋v̋e.k̋ər̋ z̋e.l̥ b̋o.m̥ m̋ɪŋ̋
49. d̋ə.u̥ - of d̋əX̋ ər̋st̋at̋ r̋ə:m̋ - of gl̋a:ş̋ əş̋ d̋r̋X̋t̋
50. ʧb̋əŋ̋ant̋əlyd̋ŋ̋ - of k̋l̋ək̋ l̋aŋ̋ a:l̥ v̋ə:r̋ p̋r̋e.k̋ (k̋l̋epp̋  
*deed men vroeger voor brand*)
51. sp̋r̋e:ɪ - k̋r̋k̋ərr̋t̋ - v̋ə:sp̋r̋aɪd̋ŋ̋ - ut̋sp̋r̋aɪd̋ŋ̋ - v̋ə:r̋  
b̋r̋eɪd̋en̋ ɔnb̋ek̋. - uŋ̋b̋r̋aɪd̋ŋ̋ - k̋l̋v̋:r̋ m̋v̋k̋ŋ̋ - m̋ɪss̋X̋aɪd̋ŋ̋  
- ŋ̋ b̋r̋a:X̋m̋e:r̋ŋ̋
52. d̋aŋ̋ v̋i:ŋ̋ h̋eŋ̋ ər̋ v̋r̋o:f̋k̋n̋ɪp̋m̥ l̋ə:t̋ŋ̋
53. z̋ɪn̋ v̋v̋:r̋ h̋əd̋um̋ z̋e:s̋ j̋v̋:r̋ l̋ā:ŋ̋k̋ n̋v̋. sX̋o.ul̥ g̋ū.n̋  
l̋ə:t̋ŋ̋
54. k̋əp̋um̋t̋o:f̋r̋v̋.d̋ŋ̋ v̋m̋ z̋o. l̋v̋:ŋ̋ b̋ɪt̋v̋u:t̋ər̋ l̋ā.m̋st̋ə  
gʷ.n̋
55. v̋v̋.l̋ə v̋e:r̋z̋p̥ z̋a:ɪj̋ə - of z̋ɪX̋t̋ m̋en̋ n̋aɪt̥ f̥əl̥ ɪn̋ d̋ɪz̋ə  
h̋ə.uk̋ - of k̋ūn̋t̋r̋aɪ:ŋ̋
56. st̋aɪŋ̋ p̋oŋ̋t̋ b̋m̥ n̋aɪt̥ f̥əl̥ v̋e:r̋t̋ || ŋ̋ ər̋d̋ŋ̋ d̋e.l̥ ||
57. sX̋v̋.d̋əl̥ st̋a:ɪt̋ b̋i̥ o.b̋m̥t̋ - h̋e:r̋t̋
58. ɪn̋ m̋e:ŋ̋ ɪst̋ n̋əX̋ t̋ə k̋oɪt̋ v̋m̋t̋ə k̋v̋t̋s̋p̋
59. d̋e.i k̋e:r̋s̋ g̋e:ŋ̋ h̋əl̋ər̋ ɪX̋t̋ ɪs̋t̋ə s̋o.
60. hai t̋r̋ukt̋ p̋e:r̋ŋ̋ ā.n̥ st̋a:r̋t̋
61. d̋ə.u̥ ɪn̋ d̋e.i t̋ɪt̋ k̋v̋a:m̋ h̋i:r̋ ɛ:l̋k̋ j̋v̋:r̋ - of a:l̥ j̋v̋:r̋ up̋  
k̋e:r̋m̋ɪs̋
62. 'd̋o.m̋i z̋e. dat̋ g̋ot̋ - of ū:nş̋ l̋aɪv̋m̋ə:n̋e:r̋ ɣ̋v̋l̋m̋.v̋.k̋t̋  
ɪs̋
63. d̋u z̋a:X̋s̋ m̋i v̋e.l̥ m̋ər̋ z̋e:ş̋ n̋ɪks̋ t̋e.əŋ̋ m̋i
64. sv̋a:ɪf̋k̋əs̋ k̋v̋m̥ g̋a:u̥ v̋e:r̋ - of z̋eɪŋ̋ o.ŋ̋ v̋e:l̥ g̋a:u̥  
v̋e:r̋k̋v̋m̥
65. g̋v̋.j̋ə (gaɪz̋ə *tegen één pers.*) v̋ānd̋v̋.g̋ n̋aɪt̋ ā.n̥t̋  
k̋v̋:r̋t̋sp̋ə.l̋ŋ̋
66. l̋az̋p̥ z̋aɪ o.k̋ g̋e:r̋ŋ̋ k̋e.s̋ || e.t̋ŋ̋ ||
67. z̋ɪm̋ m̋ə.t̋ər̋ ɪs̋ k̋əp̋ət̋ h̋aɪk̋m̋aɪv̋ɪd̋ər̋ - of h̋aɪ z̋ɪŋ̋  
up̋t̋ st̋r̋ā.n̥t̋
68. t̋v̋ə:ŋ̋ v̋a:r̋m̋ v̋ānd̋v̋.X̋ ɛn̋ t̋ɪş̋ ŋ̋ m̋oɪj̋v̋:b̋m̥t̋ - of  
t̋e:ŋ̋ v̋a:r̋m̋ə d̋ag̋ v̋e:st̋
69. dat̋ j̋v̋ŋ̋k̋j̋ə l̋o:pt̋ v̋b̋l̋o.d̋ə v̋ə.u̥t̋p̋
70. z̋ɪŋ̋ sX̋ə:r̋ ɪn̋ d̋e.i ka.m̥ - of k̋r̋uk̋ || ŋ̋ b̋urst̋ ||
71. k̋v̋l̋ dat̋ p̋ost̋ m̋i ŋ̋ b̋r̋aɪf̋b̋r̋o:X̋t̋ə
72. t̋a:r̋ŋ̋ d̋aŋ̋ m̋i z̋e:r̋ - of k̋e:ɪ.n̋ā.m̋:t̋a:r̋t̋
73. ɪk̋m̋aɪt̋ m̋ɪŋ̋ d̋v̋a:r̋ş̋b̋aŋ̋ə:ş̋ v̋m̋g̋v̋.n̋
74. n̋v̋. k̋v̋uɪd̋r̋ɪŋ̋k̋ŋ̋ sp̋aŋ̋ v̋i t̋p̋e:r̋t̋ ɣ̋ə:r̋ n̋e:ɪə v̋v̋:əŋ̋  
|| v̋p̋k̋v̋:r̋ ||
75. k̋e:p̋m̥ b̋e.(d̋)j̋ə k̋o:r̋s̋ - of ʧb̋m̥ b̋e.(d̋)j̋ə k̋o:r̋z̋əX̋  
v̋ān̋ v̋ə.m̋ɪr̋əX̋ o.ŋ̋k̋a:l̋
76. k̋ə.n̋ŋ̋ z̋ɪn̋ z̋ə.n̋ h̋eŋ̋ o.k̋ s̋old̋u.t̋ v̋e:st̋
77. v̋aɪş̋ o.k̋ŋ̋ k̋ub̋ər̋ v̋o.ŋ̋ - ŋ̋ b̋o.X̋
78. d̋e.i r̋ə.z̋p̋ ər̋ŋ̋ l̋ā:ŋ̋ə d̋o:r̋ŋ̋s̋
79. k̋l̋o.f̋t̋ŋ̋ g̋āɪn̋ v̋o:r̋t̋ f̋ān̋
80. t̋k̋i.n̋t̋ v̋aş̋ d̋o.t̋ ɣ̋ə:r̋d̋at̋ z̋əŋ̋ d̋ə.p̋.k̋v̋m̥
81. z̋ɪn̋o:r̋ŋ̋ l̋o.p̋m̥ - of ɔ:r̋ŋ̋ l̋o.p̋m̥ h̋um̋ ɛn̋ z̋ɪn̋o.g̋ŋ̋  
t̋r̋v̋.ŋ̋
82. h̋ə:r̋ ɪɪj̋(d̋)j̋ə v̋ɪX̋t̋ ɪş̋ m̋ɪŋ̋ k̋əf̋k̋ə n̋v̋.t̋ b̋us̋ gʷ.n̋  
v̋m̋ b̋r̋o:ŋ̋ t̋ə p̋l̋ak̋ŋ̋
83. d̋ŋ̋ ɪş̋ŋ̋ t̋r̋e.t̋əd̋e.ɪl̋əd̋ər̋ut̋
84. hai z̋et̋ə z̋ɪn̋ st̋r̋əŋ̋t̋ o.p̋m̥
85. d̋e.i m̋ɪ:n̋s̋p̋ z̋ə:ɪX̋m̋ - ook z̋o:X̋t̋p̋ n̋ɪks̋ ā.m̋s̋ ā.n̋s̋  
g̋e:l̋t̋ ɛn̋ r̋ɪŋ̋d̋um̋
86. h̋ə:r̋ m̋v̋ŋ̋t̋ ɪş̋ d̋r̋ə.X̋ ɣ̋ān̋ d̋ə:r̋st̋
87. d̋e.i v̋e:g̋ l̋o:pt̋ k̋r̋v̋m̋ - t̋l̋o:pt̋ v̋m̋ d̋v̋:r̋l̋ā.m̋s̋
88. k̋e:p̋m̥ t̋r̋um̋k̋ə k̋ə:X̋t̋ (*praet. k̋ə:X̋t̋*) v̋ə:r̋t̋ l̋ə.j̋v̋ŋ̋  
||l̋aɪd̋j̋ə j̋v̋ŋ̋ - l̋aɪd̋j̋ə v̋ɪnt̋ ||
89. b̋v̋ŋ̋r̋a.m̋ ɪst̋akt̋ɪŋ̋ b̋r̋o.t̋k̋o:r̋st̋
90. z̋ɪn̋ l̋aɪd̋j̋ə - of v̋e:r̋s̋k̋ə v̋as̋ k̋ə:r̋t̋ m̋ər̋ m̋o:ɪ
91. ɪn̋ sX̋a:r̋ ɪst̋ n̋əŋ̋ up̋ b̋e:st̋ || t̋ɪş̋ m̋i b̋e:st̋ ||

92. *η ju.gər mɔ.ut ɡo.ut ky:rŋ kŋ*  
 93. *zœ.yk mino.ʉʃ ɔʃ ʉp*  
 94. *kvait naiʃ vʉ:rkrum zœ.ykŋ mɔ.ut*  
 95. *η kɔ.ʉlə - of η frizə kələr iʃɡo.ut fœ:rŋ ba:iər*  
 96. *kmuʃ ɔzɛblo.ʉʃ dŋrŋkŋ ʉmā:n tɛ sta:rŋkŋ*  
 97. *kmo.ʉʃ ɛrst vɛ:ivɔ.ʉər ʉp aXtər'dɛ:l sXʉ:brŋ*  
 (*b.v. baitŋ IntsXŋp kro.dŋ*)  
 98. *mŋm brœ:jər vaʃ mœ.yt*  
 99. *mɛ:lŋbu:r hetŋ η gro:t kŋntra:i:n*  
 100. *dat supŋ iʃ danɛn zyr sty:r ʉmdŋ mɔr miʃ*  
*vɛ:rum*  
 101. *vi zʉlŋ iŋ yr dɛ:i pat vɛ:l dŋXt mu.kŋ - of*  
*dɛmpŋ kŋ*  
 102. *vaiʃ nŋks ʉp ʉm ā:n tɛ ma:rŋkŋ - of tɛ zɛ:ɡŋ*  
 103. *hai kumt no:sitŋ - of no:it ɡāin mənɔtɔlv.t*  
 104. *imi'tu.lijɛ brŋ ba:rgŋ dɛ:i vyr spɛ:iŋ*  
 105. *dœ:rftu dʉ:r vɛ:l tɛ.ɡŋ ā:n stœ.tŋ*  
 106. *in dɛ:lfsi:l hɛp zɛp stak vām brag ɔ:fjaXt*  
 107. *imɔtŋ - of mɔ.ʉtŋ ūms ʃo.lɛs sain*  
 108. *hai is ʃān stat kɔ:ŋ mitŋ ɡo:iə pʉŋəl ɡɛ:lɛ ||kŋrŋ||*  
 109. *dɛ:i dœ:r is ʃām bœ.kŋɔ:lŋ mu.kt*  
 110. *η tra:ʉdɛ vranu mɔ.ut na:iŋ kŋ*  
 111. *kɛpi:r gras sa:it mɔr tuas ɡāin ɡo.ut sv.t*  
 112. *bra:ʉər zɛ:Xt - of zɛ:tɛt dat nɔX tɛ dʉ:r is ʉmtɛ*  
*ba:ʉp*  
 113. *bakŋ - iX bak - du bakɛ - hai bakt - baktai - of*  
*bagdɛ - vi bakŋ - iX baktɛ - du bakstɛ - hai baktɛ*  
*- vi bakŋ - vi hɛp bakt*  
 114. *baidŋ - iX bai - du batɛ - hai bat - vi baidŋ -*  
*baidŋ vi - iX bo. - kɛp bo.dŋ - bo.dŋ zai o.k*  
 115. *tɛʃŋ lɛjd(j)ɛkɛ mɔri is ɡo.ut - of lɛkɛr*  
 116. *kŋmzi:r a:iər krigŋ ʉp ma:rt*  
 117. *hai ɛtsɛ:Xt dadɛ āmmi dɛŋkŋ zɛ:l*  
 118. *ma:it zɛ. dadɛ ɡɛliŋa:r*  
 119. *vazŋ vi.f pri:zŋ*  
 120. *un(d)ɛr dɛ:i aikŋ'bo.m liɡŋ η balʃ ɛkɛls*  
 121. *tuʃtɛr ko.kt ɡa:u - of iʃ ā:ŋko.k - t ko.kta:l*  
 122. *tho:i iʃ nɔgrœ.yn tɛʃ nɔɡ mɔr nɛʃ ma:it*  
 123. *dat sɔ.uskɛ mu.kŋ zɛ mitŋ a:iɔ:r*  
 124. *dat bo.mkɛ zel dʉ:r naiʃ bɛst ɡrœ:iŋ kŋ*  
 125. *pastɔr - of 'do.mi het ɡo:iə vi.n*  
 126. *ūms ɔ:l hu:ʃ iʃ ʉpbrānt*  
 127. *mɛ:lŋk spœ.yt kɔ.ʉtɔtʃv:rut*  
 128. *kœstɛr lat - kry:s - kry:zŋ*  
 129. *kv:asta:rtŋ bu:ɡŋ dœ:r ʉnɛrt ɡœvŋXt - of ʉnɛr*  
*vraXt*  
 130. *ba:ɛdɛ - of tvɛ:i dʉtsŋ kvamp butŋ - of im butŋ - of*  
*nu. butŋ tɔ.u*  
 131. *zɛp ʉm bunʃ ɛn bla:n slʉ:ɡŋ - of ha:ʉp*  
 132. *ʃy - of stɔp iʃʃwɔʃ dan - la:f*  
 133. *sne:i lŋXtɛr dŋk - of dŋ lŋXtŋ dŋk bus - of dŋɡɛ*  
*prā:n sne:i*  
 134. *tɛʃŋ aivɛɡait - of η hailtiʃ lɛ.dŋ dakti zainɛp*  
 135. *rœʃtɛrdam vɔrt nɔ.u haildai:l nɛ:iə stat*  
 136. *dɔ.un - iX dɔ.ut - du dast - hai datt - vi dɔ.ʉpt*  
*i dɔ.ʉpt - zaidɔ.ʉpt - iX dɛ.t - du dɛ.st - hai dɛ.t*  
*- vi dɛ.dŋt - i dɛ.dŋt - zai dɛ.dŋt - dɛ.ɛktat -*  
*dɛ.hait mɔr - dɛ.dŋ zait mɔr*  
 137. *dɛ.pŋ - dɛ.pklait - dɛ.pfvnt - soldʉ.tŋ*  
 138. *dœ:rsn (hoorbare r!) - hai dœ:rst (licht hoor-*  
*bare r) - hai dœ:rstɛ (id.) - hai ɛʃ darsŋ*  
 139. *biŋ - iX bi:n - du binzɛ - hai bint - vi biŋ - i biŋ -*  
*zai biŋ - bindɛ - bunɛ - kɛp buŋ*  
 140. *Lokale Landmaten : rɔ.u (222 rɔ.u gaan er vol-*  
*gens zegsm. in een gras) - gras (= 1/2 Ha) - mv. grʉ.s*  
*maar men kent ook rɔ.u = 1 are - bandɛr*  
*(= 1 Ha).*  
 141. *Lokale Waternamen : botɛrdaip - ka:rgnɛr*  
*mu:r - tuitvɛrdɛr mu:r - mu:r'vlait - viskɛnɛ:iŋ*  
*(= plassen, b. v. bij het landgoed „Mentheda”).*

*De naam van deze plaats in haar eigen dialect is midlsum*

*De inwoners heten midlsumers*

*Geen bijnaam bekend.*

*Aantal inwoners : gem. 2700.*

*Taaltoestand.* Verdere dorpen en gehuchten : hu:zŋ - viʃvɛrt - do:rt (= Toornwerd) - klap - bur'dam - kol'pi:n - stainpip - tɔptil - ke.zri.ftul - pump - ro.t'sXɔ.ul.

*Hele gemeente (agrarisch) zelfde dialect.*

*Zegslieden.* 1. H. Kuipers, geb. 1896 te Middelstum ; V. en M. van hier ; landarbeider.

2. Mej. E. C. A. Vinhuizen, geb. 1896 te Kantens (sedert 1907 te Middelstum, daar verder altijd ge-woond) ; V. van hier, M. van Zijldijk.

(De eigenlijke zegsman was Kuipers ; Mej. Vinhuizen is grootgrondbezitster ; spreekt ook veel beschaafd Nederlands maar kent het dialect goed ; veel interesse voor Groninger geschiedenis e. d.).